

Πρὸς Τιμόθεον Α

Παῦλος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ κατ' ἐπιταγὴν¹ θεοῦ σωτῆρος² ἡμῶν, καὶ **1**
κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ τῆς ἐλπίδος ἡμῶν, Τιμοθέω³ γνήσιώ⁴ τέκνω ἐν πίστει: **2**
χάρις, ἔλεος,⁵ εἰρήνη ἀπὸ θεοῦ πατρὸς ἡμῶν καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ κυρίου
ἡμῶν.

Καθὼς παρεκάλεσά σε προσμεῖναι⁶ ἐν Ἐφέσῳ,⁷ πορευόμενος εἰς Μακεδονίαν,⁸ **3**
ἵνα παραγγείλῃς τισὶν μὴ ἑτεροδιδασκαλεῖν,⁹ μηδὲ προσέχειν¹⁰ μύθοις¹¹ καὶ **4**
γενεαλογίαις¹² ἀπεράντοις,¹³ αἵτινες ζητήσεις¹⁴ παρέχουσιν¹⁵ μᾶλλον ἢ
οἰκονομίαν¹⁶ θεοῦ τὴν ἐν πίστει. Τὸ δὲ τέλος τῆς παραγγελίας¹⁷ ἐστὶν ἀγάπη ἐκ **5**
καθαῶς¹⁸ καρδίας καὶ συνειδήσεως ἀγαθῆς καὶ πίστεως ἀνυποκρίτου:¹⁹ ὧν **6**

¹ ἐπιταγή, ἥς, ἡ, command, commandment. ² σωτήρ, ἥρος, ὁ, savior, deliverer. ³ Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ⁴ γνήσιος, genuine, true. ⁵ ἔλεος, ους, ὁ, pity, mercy. ⁶ προσμένω, wait longer, remain. ⁷ Ἐφεσος, ου, ἡ, Ephesus. ⁸ Μακεδονία, ας, ἡ, Macedonia. ⁹ ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. ¹⁰ προσέχω, take head of, attend to. ¹¹ μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. ¹² γενεαλογία, ας, ἡ, genealogy. ¹³ ἀπέραντος, endless, limitless. ¹⁴ ζήτησις, εως, ἡ, debate, controversy. ¹⁵ παρέχω, offer, afford. ¹⁶ οἰκονομία, ας, ἡ, stewardship, administration. ¹⁷ παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. ¹⁸ καθαρός, clean, pure. ¹⁹ ἀνυπόκριτος, sincere, without hypocrisy.

τινὲς ἀστοχήσαντες¹ ἐξετράπησαν² εἰς ματαιολογίαν,³ θέλοντες εἶναι ⁷
 νομοδιδάσκαλοι,⁴ μὴ νοοῦντες⁵ μήτε ἃ λέγουσιν, μήτε περὶ τίνων
 διαβεβαιοῦνται.⁶ Οἶδαμεν δὲ ὅτι καλὸς ὁ νόμος, ἐάν τις αὐτῷ νομίμως⁷ χρῆται,⁸ ⁸
 εἰδὼς τοῦτο, ὅτι δικαίῳ νόμος οὐ κεῖται,⁹ ἀνόμοις¹⁰ δὲ καὶ ἀνυποτάκτοις,¹¹ ⁹
 ἀσεβέσιν¹² καὶ ἁμαρτωλοῖς, ἀνοσίοις¹³ καὶ βεβήλοις,¹⁴ πατρολώαις¹⁵ καὶ
 μητρολώαις,¹⁶ ἀνδροφόνους,¹⁷ πόρνοις,¹⁸ ἀρσενοκοίταις,¹⁹ ἀνδραποδισταῖς,²⁰ ¹⁰
 ψεύσταις,²¹ ἐπιόρκοις,²² καὶ εἴ τι ἕτερον τῇ ὑγιαίνουσῃ²³ διδασκαλίᾳ²⁴ ἀντίκειται,
 κατὰ τὸ εὐαγγέλιον τῆς δόξης τοῦ μακαρίου θεοῦ, ὃ ἐπιστεύθην ἐγώ. ¹¹

Καὶ χάριν ἔχω τῷ ἐνδυναμώσαντί²⁶ με χριστῷ Ἰησοῦ τῷ κυρίῳ ἡμῶν, ὅτι πιστόν ¹²
 με ἠγήσατο,²⁷ θέμενος εἰς διακονίαν, τὸν πρότερον²⁸ ὄντα βλάσφημον²⁹ καὶ ¹³
 διώκτην³⁰ καὶ ὑβριστήν·³¹ ἀλλὰ ἡλεήθην,³² ὅτι ἀγνοῶν³³ ἐποίησα ἐν ἀπιστίᾳ·³⁴ ¹⁴

¹ ἀστοχέω, miss the mark, go astray. ² ἐκτρέπω, turn aside, wander. ³ ματαιολογία, ας, ἡ, empty, idle. ⁴ νομοδιδάσκαλος, ου, ὁ, teacher of the law. ⁵ νοέω, understand, consider. ⁶ διαβεβαιόομαι, speak confidently, insist. ⁷ νομίμως, rightly, lawfully. ⁸ χρᾶομαι, use, make use of. ⁹ κεῖμαι, lie, be laid. ¹⁰ ἄνομος, lawless, without law. ¹¹ ἀνυπότακτος, not subject to rule, rebellious. ¹² ἀσεβής, ungodly, impious. ¹³ ἀνόσιος, unholy, regarding nothing as holy. ¹⁴ βεβήλος, worldly, profane. ¹⁵ πατρολώας, ου, ὁ, one who kills his father, patricide. ¹⁶ μητρολώας, ου, ὁ, matricide. ¹⁷ ἀνδροφόνος, ου, ὁ, murderer. ¹⁸ πόρνος, ου, ὁ, fornicator, immoral person. ¹⁹ ἀρσενοκοίτης, ου, ὁ, male engaging in same-sex sexual activity. ²⁰ ἀνδραποδιστής, οὔ, ὁ, slave dealer, kidnapper. ²¹ ψεύστης, ου, ὁ, liar, deceiver. ²² ἐπιόρκος, ου, ὁ, perjurer, perjured. ²³ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ²⁴ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ²⁵ ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. ²⁶ ἐνδυναμόω, strengthen, empower. ²⁷ ἡγέομαι, lead, be chief. ²⁸ πρότερον, formerly, before. ²⁹ βλάσφημος, blasphemous, slanderous. ³⁰ διώκτης, ου, ὁ, persecutor. ³¹ ὑβριστής, οὔ, ὁ, violent, insolent. ³² ἐλέέω, have mercy, pity. ³³ ἀγνοέω, not know, be unaware. ³⁴ ἀπιστία, ας, ἡ, unbelief, unfaithfulness.

ὑπερεπλεόνασεν¹ δὲ ἡ χάρις τοῦ κυρίου ἡμῶν μετὰ πίστεως καὶ ἀγάπης τῆς ἐν
χριστῷ Ἰησοῦ. Πιστὸς ὁ λόγος καὶ πάσης ἀποδοχῆς² ἄξιος, ὅτι χριστὸς Ἰησοῦς 15
ἦλθεν εἰς τὸν κόσμον ἀμαρτωλοὺς σῶσαι, ὧν πρῶτός εἰμι ἐγώ· ἀλλὰ διὰ τοῦτο 16
ἠλεήθην,³ ἵνα ἐν ἐμοὶ πρῶτῳ ἐνδείξηται⁴ Ἰησοῦς χριστὸς τὴν πᾶσαν
μακροθυμίαν,⁵ πρὸς ὑποτύπωσιν⁶ τῶν μελλόντων πιστεύειν ἐπ' αὐτῷ εἰς ζωὴν
αἰώνιον. Τῷ δὲ βασιλεῖ τῶν αἰώνων, ἀφθάρτῳ,⁷ ἀοράτῳ,⁸ μόνῳ σοφῷ⁹ θεῷ, 17
τιμὴ καὶ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας τῶν αἰώνων. Ἀμήν.

Ταύτην τὴν παραγγελίαν¹⁰ παρατίθεμαι¹¹ σοι, τέκνον Τιμόθεε,¹² κατὰ τὰς 18
προαγούσας¹³ ἐπὶ σὲ προφητείας,¹⁴ ἵνα στρατεύῃ¹⁵ ἐν αὐταῖς τὴν καλὴν
στρατείαν,¹⁶ ἔχων πίστιν καὶ ἀγαθὴν συνείδησιν, ἣν τινες ἀπωσάμενοι¹⁷ περὶ 19
τὴν πίστιν ἐναυάγησαν:¹⁸ ὧν ἐστὶν Ὑμέναιος¹⁹ καὶ Ἀλέξανδρος,²⁰ οὓς παρέδωκα 20

¹ ὑπερπλεονάζω, abound exceedingly, overflow. ² ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. ³ ἐλεέω, have mercy, pity. ⁴ ἐνδείκνυμι, show forth, show. ⁵ μακροθυμία, ας, ἡ, long-suffering, patience. ⁶ ὑποτύπωσις, εως, ἡ, prototype, standard. ⁷ ἀφθαρτος, imperishable, immortal. ⁸ ἀόρατος, invisible, unseen. ⁹ σοφός, wise. ¹⁰ παραγγελία, ας, ἡ, instruction, command. ¹¹ παρατίθημι, set before, entrust. ¹² Τιμόθεος, ου, ὁ, Timothy. ¹³ προάγω, lead forth, go before. ¹⁴ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ¹⁵ στρατεύομαι, make war, hence to serve as a soldier. ¹⁶ στρατεία, ας, ἡ, campaign, warfare. ¹⁷ ἀπωθέω, push or thrust away, reject. ¹⁸ ναυαγέω, suffer shipwreck, am shipwrecked. ¹⁹ Ὑμέναιος, ου, ὁ, Hymenaeus. ²⁰ Ἀλέξανδρος, ου, ὁ, Alexander.

τῷ Σατανᾷ, ἵνα παιδευθῶσιν¹ μὴ βλασφημεῖν.

Παρακαλῶ οὖν πρῶτον πάντων ποιεῖσθαι δεήσεις,² προσευχάς, ἐντεύξεις,³ **2**

εὐχαριστίας,⁴ ὑπὲρ πάντων ἀνθρώπων: ὑπὲρ βασιλέων καὶ πάντων τῶν ἐν **2**

ὑπεροχῇ⁵ ὄντων, ἵνα ἡρεμον⁶ καὶ ἡσύχιον⁷ βίον⁸ διάγωμεν⁹ ἐν πάσῃ εὐσεβείᾳ¹⁰

καὶ σεμνότητι.¹¹ Τοῦτο γὰρ καλὸν καὶ ἀπόδεκτον¹² ἐνώπιον τοῦ σωτῆρος¹³ **3**

ἡμῶν θεοῦ, ὃς πάντας ἀνθρώπους θέλει σωθῆναι καὶ εἰς ἐπίγνωσιν¹⁴ ἀληθείας **4**

ἐλθεῖν. Εἷς γὰρ θεός, εἷς καὶ μεσίτης¹⁵ θεοῦ καὶ ἀνθρώπων, ἄνθρωπος χριστὸς **5**

Ἰησοῦς, ὁ δοὺς ἑαυτὸν ἀντίλυτρον¹⁶ ὑπὲρ πάντων, τὸ μαρτύριον¹⁷ καιροῖς ἰδίους, **6**

εἰς ὃ ἐτέθη ἐγὼ κήρυξ¹⁸ καὶ ἀπόστολος: ἀλήθειαν λέγω ἐν χριστῷ, οὐ **7**

ψεύδομαι:¹⁹ διδάσκαλος ἐθνῶν ἐν πίστει καὶ ἀληθείᾳ.

¹ παιδεύω, teach, educate. ² δεήσις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ³ ἐντεύξις, εως, ἡ, petition, request. ⁴ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ⁵ ὑπεροχή, ἡς, ἡ, superiority, authority. ⁶ ἡρεμος, quiet, tranquil. ⁷ ἡσύχιος, quiet, tranquil. ⁸ βίος, ου, ὁ, life, manner of life. ⁹ διάγω, spend one's life, live. ¹⁰ εὐσεβεία, ας, ἡ, godliness, piety. ¹¹ σεμνότης, ητος, ἡ, seriousness, dignity. ¹² ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. ¹³ σωτήρ, ἡρος, ὁ, savior, deliverer. ¹⁴ ἐπίγνωσις, εως, ἡ, knowledge, discernment. ¹⁵ μεσίτης, ου, ὁ, mediator, go-between. ¹⁶ ἀντίλυτρον, ου, τό, ransom. ¹⁷ μαρτύριον, ου, τό, testimony, witness. ¹⁸ κήρυξ, υκος, ὁ, herald, preacher. ¹⁹ ψεύδομαι, lie.

Βούλωμαι οὖν προσεύχεσθαι τοὺς ἄνδρας ἐν παντὶ τόπῳ, ἐπαίροντας¹ ὁσίου² 8
 χεῖρας, χωρὶς ὀργῆς καὶ διαλογισμοῦ.³ Ὡσαύτως⁴ καὶ τὰς γυναῖκας ἐν 9
 καταστολῇ⁵ κοσμίῳ,⁶ μετὰ αἰδοῦς⁷ καὶ σωφροσύνης,⁸ κοσμεῖν⁹ ἑαυτάς, μὴ ἐν
 πλέγμασιν,¹⁰ ἢ χρυσῷ,¹¹ ἢ μαργαρίταις,¹² ἢ ἱματισμῷ¹³ πολυτελεῖ,¹⁴ ἀλλ' ὁ 10
 πρέπει¹⁵ γυναιξὶν ἐπαγγελλομέναις¹⁶ θεοσέβειαν,¹⁷ δι' ἔργων ἀγαθῶν. Γυνὴ ἐν 11
 ἡσυχίᾳ¹⁸ μανθανέτω¹⁹ ἐν πάσῃ ὑποταγῇ.²⁰ Γυναικὶ δὲ διδάσκειν οὐκ ἐπιτρέπω,²¹ 12
 οὐδὲ αὐθεντεῖν²² ἄνδρός, ἀλλ' εἶναι ἐν ἡσυχίᾳ.¹⁸ Ἀδὰμ γὰρ πρῶτος ἐπλάσθη,²³ 13
 εἶτα²⁴ Εὕα.²⁵ καὶ Ἀδὰμ οὐκ ἠπατήθη,²⁶ ἡ δὲ γυνὴ ἀπατηθεῖσα²⁶ ἐν παραβάσει²⁷ 14
 γέγονεν: σωθήσεται δὲ διὰ τῆς τεκνογονίας,²⁸ ἐὰν μείνωσιν ἐν πίστει καὶ ἀγάπῃ 15
 καὶ ἁγιασμῷ²⁹ μετὰ σωφροσύνης.⁸

¹ ἐπαίρω, lift up, raise. ² ὁσῖος, righteous, pious. ³ διαλογισμός, οὐ, ὁ, reasoning, questioning. ⁴ ὡσαύτως, likewise. ⁵ καταστολή, ἡς, ἡ, attire, clothing. ⁶ κόσμιος, respectable, appropriate. ⁷ αἰδώς, οὐς, ἡ, modesty, shame. ⁸ σωφροσύνη, ἡς, ἡ, self control, moderation. ⁹ κοσμέω, adorn, put into order. ¹⁰ πλέγμα, τος, τό, braided hair, anything interwoven. ¹¹ χρυσός, οὐ, ὁ, gold, anything made of gold. ¹² μαργαρίτης, ου, ὁ, pearl. ¹³ ἱματισμός, οὐ, ὁ, clothing. ¹⁴ πολυτελής, very costly, precious. ¹⁵ πρέπει, be clearly seen, be fitting. ¹⁶ ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. ¹⁷ θεοσέβεια, ας, ἡ, piety, godliness. ¹⁸ ἡσυχία, ας, ἡ, stillness, silence. ¹⁹ μανθάνω, learn, ascertain. ²⁰ ὑποταγή, ἡς, ἡ, subjection, obedience. ²¹ ἐπιτρέπω, permit, allow. ²² αὐθεντέω, govern, exercise authority. ²³ πλάσσω, form, mold. ²⁴ εἶτα, then, thereafter. ²⁵ Εὕα, ας, ἡ, Eve. ²⁶ ἀπατάω, deceive, lead into error. ²⁷ παράβασις, εως, ἡ, going aside, transgression. ²⁸ τεκνογονία, ας, ἡ, bearing of children, child bearing. ²⁹ ἁγιασμός, οὐ, ὁ, consecration, holiness.

Πιστὸς ὁ λόγος· εἴ τις ἐπισκοπῆς¹ ὀρέγεται,² καλοῦ ἔργου ἐπιθυμεῖ.³ Δεῖ οὖν τὸν **3**
ἐπίσκοπον⁴ ἀνεπίληπτον⁵ εἶναι, μιᾶς γυναικὸς ἄνδρα, νηφάλειον,⁶ σώφρονα,⁷
κόσμιον,⁸ φιλόξενον,⁹ διδακτικόν·¹⁰ μὴ πάροινον,¹¹ μὴ πλήκτην,¹² μὴ **3**
αἰσχροκερδῆ,¹³ ἀλλ' ἐπεικῆ,¹⁴ ἄμαχον,¹⁵ ἀφιλάργυρον·¹⁶ τοῦ ἰδίου οἴκου καλῶς **4**
προϊστάμενον,¹⁷ τέκνα ἔχοντα ἐν ὑποταγῇ¹⁸ μετὰ πάσης σεμνότητος.¹⁹ Εἰ δέ τις **5**
τοῦ ἰδίου οἴκου προστῆναι¹⁷ οὐκ οἶδεν, πῶς ἐκκλησίας θεοῦ ἐπιμελήσεται;²⁰ Μὴ **6**
νεόφυτον,²¹ ἵνα μὴ τυφωθείς²² εἰς κρίμα²³ ἐμπέσῃ²⁴ τοῦ διαβόλου. Δεῖ δὲ αὐτὸν **7**
καὶ μαρτυρίαν καλὴν ἔχειν ἀπὸ τῶν ἔξωθεν,²⁵ ἵνα μὴ εἰς ὀνειδισμόν²⁶ ἐμπέσῃ²⁴
καὶ παγίδα²⁷ τοῦ διαβόλου. Διακόνους ὡσαύτως²⁸ σεμνοὺς,²⁹ μὴ διλόγους,³⁰ μὴ **8**
οἶνῳ πολλῷ προσέχοντας,³¹ μὴ αἰσχροκερδεῖς,¹³ ἔχοντας τὸ μυστήριον³² τῆς **9**
πίστεως ἐν καθαῶ³³ συνειδήσει. Καὶ οὗτοι δὲ δοκιμαζέσθωσαν³⁴ πρῶτον, εἴτα³⁵ **10**

¹ ἐπισκοπή, ἡς, ἡ, visitation, overseeing. ² ὀρέγω, stretch forth, long for. ³ ἐπιθυμέω, desire, long for. ⁴ ἐπίσκοπος, ου, ὁ, superintendent, overseer. ⁵ ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ⁶ νηφάλειος, sober, temperate. ⁷ σώφρων, self-controlled, sensible. ⁸ κόσμιος, respectable, appropriate. ⁹ φιλόξενος, hospitable. ¹⁰ διδακτικός, able to teach, apt to teach. ¹¹ πάροινος, ου, ὁ, addicted to wine, drunken. ¹² πλήκτης, ου, ὁ, bully, contentious person. ¹³ αἰσχροκερδής, greedy of base gain, avaricious. ¹⁴ ἐπεικῆς, yielding, gentle. ¹⁵ ἄμαχος, uncontentious, peaceable. ¹⁶ ἀφιλάργυρος, free from the love of money. ¹⁷ προϊᾶσθαι, rule. ¹⁸ ὑποταγή, ἡς, ἡ, subjection, obedience. ¹⁹ σεμνότης, ἡτος, ἡ, seriousness, dignity. ²⁰ ἐπιμελόμαι, care for, take care of. ²¹ νεόφυτος, newly converted, newly-planted. ²² τυφώω, puff up, make haughty. ²³ κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. ²⁴ ἐμπίπτω, fall into, fall in. ²⁵ ἔξωθεν, from without, outside (gen). ²⁶ ὀνειδισμός, οὔ, ὁ, reproach, reviling. ²⁷ παγίς, ἴδος, ἡ, trap, snare. ²⁸ ὡσαύτως, likewise. ²⁹ σεμνός, honorable, dignified. ³⁰ διλόγος, insincere, double-tongued. ³¹ προσέχω, take head of, attend to. ³² μυστήριον, ου, τό, secret, mystery. ³³ καθαρός, clean, pure. ³⁴ δοκιμάζω, prove, approve. ³⁵ εἴτα, then, thereafter.

διακονεῖτωσαν, ἀνέγκλητοι¹ ὄντες. Γυναῖκας ὡσαύτως² σεμνάς,³ μὴ διαβόλους, 11
νηφαλέους,⁴ πιστὰς ἐν πᾶσιν. Διάκονοι ἔστωσαν μιᾶς γυναικὸς ἄνδρες, τέκνων 12
καλῶς προϊστάμενοι⁵ καὶ τῶν ἰδίων οἴκων. Οἱ γὰρ καλῶς διακονήσαντες 13
βαθμὸν⁶ ἑαυτοῖς καλὸν περιποιῶνται,⁷ καὶ πολλὴν παρρησίαν ἐν πίστει τῇ ἐν
χριστῷ Ἰησοῦ.

Ταῦτά σοι γράφω, ἐλπίζων ἐλθεῖν πρὸς σε τάχιον:⁸ ἐὰν δὲ βραδύνω,⁹ ἵνα εἰδῇς 14
πῶς δεῖ ἐν οἴκῳ θεοῦ ἀναστρέφεσθαι,¹⁰ ἥτις ἐστὶν ἐκκλησία θεοῦ ζώντος,
στύλος¹¹ καὶ ἐδραῖωμα¹² τῆς ἀληθείας. Καὶ ὁμολογουμένως¹³ μέγα ἐστὶν τὸ τῆς 16
εὐσεβείας¹⁴ μυστήριον:¹⁵ θεὸς ἐφανερώθη ἐν σαρκί, ἐδικαιώθη ἐν πνεύματι,
ὥφθη ἀγγέλοις, ἐκηρύχθη ἐν ἔθνεσιν, ἐπιστεύθη ἐν κόσμῳ, ἀνελήφθη¹⁶ ἐν δόξῃ.

¹ ἀνέγκλητος, above reproach, blameless. ² ὡσαύτως, likewise. ³ σεμνός, honorable, dignified. ⁴ νηφαλέος, sober, temperate. ⁵ προϊστημι, rule. ⁶ βαθμός, οὐ, ὁ, step, grade. ⁷ περιποιέω, acquire, purchase. ⁸ τάχιον, more swiftly. ⁹ βραδύνω, hesitate, be slow. ¹⁰ ἀναστρέφω, return, live. ¹¹ στύλος, οὐ, ὁ, pillar. ¹² ἐδραῖωμα, τος, τό, support, foundation. ¹³ ὁμολογουμένως, undeniably, beyond question. ¹⁴ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ¹⁵ μυστήριον, οὐ, τό, secret, mystery. ¹⁶ ἀναλαμβάνω, take up, raise.

Τὸ δὲ πνεῦμα ῥητῶς¹ λέγει, ὅτι ἐν ὑστέροις² καιροῖς ἀποστήσονται³ τινες τῆς 4
πίστεως, προσέχοντες⁴ πνεύμασιν πλάνοις⁵ καὶ διδασκαλίαις⁶ δαιμονίων, ἐν 2
ὑποκρίσει⁷ ψευδολόγων,⁸ κεκαυτηριασμένων⁹ τὴν ἰδίαν συνείδησιν, κωλόντων 3
γαμεῖν,¹¹ ἀπέχεσθαι¹² βρωμάτων,¹³ ἃ ὁ θεὸς ἔκτισεν¹⁴ εἰς μετάληψιν¹⁵ μετὰ
εὐχαριστίας¹⁶ τοῖς πιστοῖς καὶ ἐπεγνωκόσιν τὴν ἀλήθειαν. Ὅτι πᾶν κτίσμα¹⁷ 4
θεοῦ καλόν, καὶ οὐδὲν ἀπόβλητον,¹⁸ μετὰ εὐχαριστίας¹⁶ λαμβανόμενον: 5
ἀγιάζεται¹⁹ γὰρ διὰ λόγου θεοῦ καὶ ἐντεύξεως.²⁰

Ταῦτα ὑποτιθέμενος²¹ τοῖς ἀδελφοῖς καλὸς ἔση διάκονος Ἰησοῦ χριστοῦ, 6
ἐντρεφόμενος²² τοῖς λόγοις τῆς πίστεως, καὶ τῆς καλῆς διδασκαλίας⁶ ἥ
παρηκολούθηκας.²³ Τοὺς δὲ βεβήλους²⁴ καὶ γραώδεις²⁵ μύθους²⁶ παραιτοῦ.²⁷ 7
Γύμναζε²⁸ δὲ σεαυτὸν πρὸς εὐσέβειαν:²⁹ ἡ γὰρ σωματικὴ³⁰ γυμνασία³¹ πρὸς 8

¹ ῥητῶς, expressly, explicitly. ² ὕστερος, later, afterwards. ³ ἀφίστημι, withdraw, depart. ⁴ προσέχω, take head of, attend to. ⁵ πλάνος, deceiver, misleading. ⁶ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ⁷ ὑπόκρισις, εως, ἡ, hypocrisy. ⁸ ψευδολόγος, speaking falsely, lying. ⁹ καυτηριάζω, cauterize, sear. ¹⁰ κωλύω, forbid, hinder. ¹¹ γαμέω, marry. ¹² ἀπέχω, received, obtain. ¹³ βρῶμα, τος, τό, food, food of any kind. ¹⁴ κτίζω, create, form. ¹⁵ μετάληψις, εως, ἡ, participation, sharing in. ¹⁶ εὐχαριστία, ας, ἡ, thanksgiving, thankfulness. ¹⁷ κτίσμα, ος, τό, creature, created thing. ¹⁸ ἀπόβλητος, rejected, worthy to be cast away. ¹⁹ ἀγιάζω, make holy, consecrate. ²⁰ ἐντεύξις, εως, ἡ, petition, request. ²¹ ὑποτίθημι, lay down, make known. ²² ἐντρέφω, nourish on, am educated in. ²³ παρακολουθέω, follow closely, investigate. ²⁴ βέβηλος, worldly, profane. ²⁵ γραώδης, characteristic of an elderly woman. ²⁶ μῦθος, ου, ὁ, fable, myth. ²⁷ παραιτέομαι, make excuse, refuse. ²⁸ γυμνάζω, train, undergo discipline. ²⁹ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ³⁰ σωματικός, bodily, corporeal. ³¹ γυμνασία, ας, ἡ, training, discipline.

ὀλίγον ἐστὶν ὠφέλιμος¹ ἢ δὲ εὐσέβεια² πρὸς πάντα ὠφέλιμός¹ ἐστίν,
ἐπαγγελίαν ἔχουσα ζωῆς τῆς νῦν καὶ τῆς μελλούσης. Πιστὸς ὁ λόγος καὶ 9
πάσης ἀποδοχῆς³ ἄξιος. Εἰς τοῦτο γὰρ καὶ κοπιῶμεν⁴ καὶ ὀνειδιζόμεθα,⁵ ὅτι 10
ἠλπίκαμεν ἐπὶ θεῷ ζῶντι, ὃς ἐστὶν σωτὴρ⁶ πάντων ἀνθρώπων, μάλιστα⁷
πιστῶν. Παράγγελλε ταῦτα καὶ δίδασκε. Μηδεὶς σου τῆς νεότητος⁸ 11
καταφρονεῖτω,⁹ ἀλλὰ τύπος¹⁰ γίνου τῶν πιστῶν ἐν λόγῳ, ἐν ἀναστροφῇ,¹¹ ἐν
ἀγάπῃ, ἐν πνεύματι, ἐν πίστει, ἐν ἀγνείᾳ.¹² Ὡς ἔρχομαι, πρόσεχε¹³ τῇ 13
ἀναγνώσει,¹⁴ τῇ παρακλήσει,¹⁵ τῇ διδασκαλίᾳ.¹⁶ Μὴ ἀμέλει¹⁷ τοῦ ἐν σοὶ 14
χαρίσματος,¹⁸ ὃ ἐδόθη σοὶ διὰ προφητείας¹⁹ μετὰ ἐπιθέσεως²⁰ τῶν χειρῶν τοῦ
πρεσβυτερίου.²¹ Ταῦτα μελέτα,²² ἐν τούτοις ἴσθι, ἵνα σου ἡ προκοπὴ²³ φανερά²⁴ 15
ᾗ ἐν πᾶσιν. Ἐπεχε²⁵ σεαυτῷ καὶ τῇ διδασκαλίᾳ.¹⁶ Ἐπίμενε²⁶ αὐτοῖς: τοῦτο γὰρ 16
ποιῶν καὶ σεαυτὸν σώσεις καὶ τοὺς ἀκούοντάς σου.

¹ ὠφέλιμος, useful, profitable. ² εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ³ ἀποδοχή, ἡς, ἡ, acceptance, approval. ⁴ κοπιῶ, toil, labor. ⁵ ὀνειδίζω, reproach, revile. ⁶ σωτήρ, ἡρος, ὁ, savior, deliverer. ⁷ μάλιστα, especially, most of all. ⁸ νεότης, ητος, ἡ, youth, youthfulness. ⁹ καταφρονέω, think little of, despise. ¹⁰ τύπος, ου, ὁ, mark, example. ¹¹ ἀναστροφή, ἡς, ἡ, conduct, behavior. ¹² ἀγνεία, ας, ἡ, purity, chastity. ¹³ προσέχω, take head of, attend to. ¹⁴ ἀνάγνωσις, εως, ἡ, reading. ¹⁵ παρακλήσις, εως, ἡ, exhortation, consolation. ¹⁶ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ¹⁷ ἀμελέω, neglect, be unconcerned. ¹⁸ χάρισμα, τος, τό, gift, undeserved favor. ¹⁹ προφητεία, ας, ἡ, prophecy. ²⁰ ἐπίθεσις, εως, ἡ, laying on, assault. ²¹ πρεσβυτέριον, ου, τό, body of elders, assembly of elders. ²² μελετάω, take care, take pains with. ²³ προκοπή, ἡς, ἡ, progress, advancement. ²⁴ φανερός, manifest, apparent. ²⁵ ἐπέχω, hold fast, hold toward. ²⁶ ἐπιμένω, continue, remain.

Πρεσβυτέρῳ μὴ ἐπιπλήξῃς,¹ ἀλλὰ παρακάλει ὡς πατέρα: νεωτέρους,² ὡς **5**
 ἀδελφούς: πρεσβυτέρας, ὡς μητέρας: νεωτέρας,² ὡς ἀδελφάς,³ ἐν πάσῃ ἀγνείᾳ.⁴ **2**
 Χήρας⁵ τίμα⁶ τὰς ὄντως⁷ χήρας.⁵ Εἰ δέ τις χήρα⁵ τέκνα ἢ ἑκγονα⁸ ἔχει, **4**
 μανθανέτωσαν⁹ πρῶτον τὸν ἴδιον οἶκον εὐσεβεῖν,¹⁰ καὶ ἀμοιβὰς¹¹ ἀποδιδόναι
 τοῖς προγόνοις:¹² τοῦτο γάρ ἐστιν ἀπόδεκτον¹³ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ. Ἡ δὲ ὄντως⁷ **5**
 χήρα⁵ καὶ μεμονωμένη¹⁴ ἤλπικεν ἐπὶ τὸν θεόν, καὶ προσμένει¹⁵ ταῖς δεήσεσιν¹⁶
 καὶ ταῖς προσευχαῖς νυκτὸς καὶ ἡμέρας. Ἡ δὲ σπαταλῶσα,¹⁷ ζῶσα τέθνηκεν.¹⁸ **6**
 Καὶ ταῦτα παράγγελλε, ἵνα ἀνεπίληπτοι¹⁹ ὦσιν. Εἰ δέ τις τῶν ἰδίων καὶ **8**
 μάλιστα²⁰ τῶν οἰκείων²¹ οὐ προνοεῖ,²² τὴν πίστιν ἡρνηται, καὶ ἔστιν ἀπίστου²³
 χείρων.²⁴ Χήρα⁵ καταλεγέσθω²⁵ μὴ ἔλαττον²⁶ ἐτῶν ἐξήκοντα,²⁷ γεγονυῖα ἐνὸς **9**
 ἀνδρὸς γυνή, ἐν ἔργοις καλοῖς μαρτυρουμένη, εἰ ἐτεκνοτρόφησεν,²⁸ εἰ **10**
 ἐξενδοχῆσεν,²⁹ εἰ ἀγίων πόδας ἐνιψεν,³⁰ εἰ θλιβομένοις³¹ ἐπήρκεσεν,³² εἰ παντὶ

¹ ἐπιπλήσσω, rebuke, reprove. ² νέος, new, young. ³ ἀδελφή, ἥς, ἡ, sister. ⁴ ἀγνεία, ας, ἡ, purity, chastity. ⁵ χήρα, ας, ἡ, widow. ⁶ τιμάω, honor, value at a price. ⁷ ὄντως, really, indeed. ⁸ ἑκγονος, descendants, grandchildren. ⁹ μανθάνω, learn, ascertain. ¹⁰ εὐσεβέω, show piety or profound respect towards. ¹¹ ἀμοιβή, ἥς, ἡ, return, recompense. ¹² πρόγονος, ου, ὁ, parents, forefathers. ¹³ ἀπόδεκτος, acceptable, worthy to be received. ¹⁴ μονόω, leave alone. ¹⁵ προσμένω, wait longer, remain. ¹⁶ δέησις, εως, ἡ, entreaty, prayer. ¹⁷ σπαταλάω, live extravagantly. ¹⁸ θνήσκω, die, am dying. ¹⁹ ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ²⁰ μάλιστα, especially, most of all. ²¹ οἰκεῖος, ου, ὁ, household, members of the household. ²² προνοέω, provide for, have regard for. ²³ ἄπιστος, unbelieving, faithless. ²⁴ χείρων, worse. ²⁵ καταλέγω, enroll, place on a list. ²⁶ ἐλάσσων, lesser, less. ²⁷ ἐξήκοντα, sixty, 60. ²⁸ τεκνοτροφέω, bring up children. ²⁹ ξενοδοχέω, show hospitality, entertain strangers. ³⁰ νίπτω, wash. ³¹ θλίβω, press, oppress. ³² ἐπαρκέω, help, aid.

ἔργῳ ἀγαθῷ ἐπηκολούθησεν.¹ Νεωτέρας² δὲ χήρας³ παραιτοῦ·⁴ ὅταν γὰρ 11
 κατασטרηνιάσωσιν⁵ τοῦ χριστοῦ, γαμεῖν⁶ θέλουσιν, ἔχουσαι κρίμα,⁷ ὅτι τὴν 12
 πρώτην πίστιν ἠθέτησαν.⁸ Ἄμα⁹ δὲ καὶ ἀργαί¹⁰ μανθάνουσιν,¹¹ περιερχόμεναι¹² 13
 τὰς οἰκίας, οὐ μόνον δὲ ἀργαί,¹⁰ ἀλλὰ καὶ φλύαροι¹³ καὶ περίεργοι,¹⁴ λαλοῦσαι
 τὰ μὴ δέοντα. Βούλομαι οὖν νεωτέρας² γαμεῖν,⁶ τεκνογονεῖν,¹⁵ οἰκοδεσποτεῖν,¹⁶ 14
 μηδεμίαν ἀφορμὴν¹⁷ διδόναι τῷ ἀντικειμένῳ¹⁸ λοιδορίας¹⁹ χάριν.²⁰ Ἦδη γάρ 15
 τινες ἐξετράπησαν²¹ ὀπίσω τοῦ Σατανᾶ. Εἴ τις πιστὸς ἢ πιστὴ ἔχει χήρας,³ 16
 ἐπαρκείτω²² αὐταῖς, καὶ μὴ βαρεῖσθω²³ ἡ ἐκκλησία, ἵνα ταῖς ὄντως²⁴ χήραις³
 ἐπαρκέσῃ.²²

¹ ἐπακολουθέω, follow after, follow close after. ² νέος, new, young. ³ χήρα, ας, ἡ, widow. ⁴ παραιτέομαι, make excuse, refuse. ⁵ κατασטרηνιάω, be governed by strong physical desire. ⁶ γαμέω, marry. ⁷ κρίμα, ος, τό, judgment, verdict. ⁸ ἀθετέω, reject, annul. ⁹ ἅμα, at the same time. ¹⁰ ἀργός, inactive, idle. ¹¹ μανθάνω, learn, ascertain. ¹² περιέρχομαι, go about, go around. ¹³ φλύαρος, gossipy, talking foolishly. ¹⁴ περίεργος, ου, ό, meddlesome, belonging to magic. ¹⁵ τεκνογονέω, bear or beget children, bear children. ¹⁶ οἰκοδεσποτέω, rule a household, keep house. ¹⁷ ἀφορμή, ἥς, ἡ, occasion, opportunity. ¹⁸ ἀντίκειμαι, lie opposite, i.e. oppose. ¹⁹ λοιδορία, ας, ἡ, abuse, reproach. ²⁰ χάριν, in favor of, for the pleasure of. ²¹ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ²² ἐπαρκέω, help, aid. ²³ βαρέω, burden, weigh down. ²⁴ ὄντως, really, indeed.

Οἱ καλῶς προεστῶτες¹ πρεσβύτεροι διπλῆς² τιμῆς ἀξιούσθωσαν,³ μάλιστα⁴ οἱ 17
 κοπιῶντες⁵ ἐν λόγῳ καὶ διδασκαλίᾳ.⁶ Λέγει γὰρ ἡ γραφή, Βοῦν⁷ ἀλοῶντα⁸ οὐ 18
 φιμώσεις·⁹ καί, Ἄξιος ὁ ἐργάτης¹⁰ τοῦ μισθοῦ¹¹ αὐτοῦ. Κατὰ πρεσβυτέρου 19
 κατηγορίαν¹² μὴ παραδέχου,¹³ ἐκτὸς¹⁴ εἰ μὴ ἐπὶ δύο ἢ τριῶν μαρτύρων. Τοὺς 20
 ἁμαρτάνοντας ἐνώπιον πάντων ἔλεγγε,¹⁵ ἵνα καὶ οἱ λοιποὶ φόβον ἔχωσιν. 21
 Διαμαρτύρομαι¹⁶ ἐνώπιον τοῦ θεοῦ καὶ κυρίου Ἰησοῦ χριστοῦ καὶ τῶν
 ἐκλεκτῶν¹⁷ ἀγγέλων, ἵνα ταῦτα φυλάξῃς χωρὶς προκρίματος,¹⁸ μηδὲν ποιῶν
 κατὰ πρόσκλησιν.¹⁹ Χεῖρας ταχέως²⁰ μηδενὶ ἐπιτίθει, μηδὲ κοινώνει²¹ ἁμαρτίαις 22
 ἀλλοτρίαις·²² σεαυτὸν ἀγνὸν²³ τήρει. Μηκέτι²⁴ ὑδροπότει,²⁵ ἀλλ' οἶνῳ ὀλίγῳ 23
 χρῶ,²⁶ διὰ τὸν στόμαχόν²⁷ σου καὶ τὰς πυκνάς²⁸ σου ἀσθενείας.²⁹ Τινῶν 24
 ἀνθρώπων αἱ ἁμαρτίαι πρόδηλοί³⁰ εἰσιν, προάγουσαι³¹ εἰς κρίσιν· τισὶν δὲ καὶ
 ἐπακολουθοῦσιν.³² Ὡσαύτως³³ καὶ τὰ καλὰ ἔργα πρόδηλά³⁰ ἐστίν· καὶ τὰ ἄλλως 25

¹ προΐστημι, rule. ² διπλοῦς, double, two-fold. ³ ἀξιόω, consider worthy. ⁴ μάλιστα, especially, most of all. ⁵ κοπιῶ, toil, labor. ⁶ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ⁷ βοῦς, ὁ, ox, cow. ⁸ ἀλοῶ, thresh. ⁹ φιμώω, muzzle, silence. ¹⁰ ἐργάτης, ου, ὁ, workman, laborer. ¹¹ μισθός, οὔ, ὁ, wages, reward. ¹² κατηγορία, ας, ἡ, accusation, charge. ¹³ παραδέχομαι, receive, accept. ¹⁴ ἐκτός, aside from, besides. ¹⁵ ἐλέγχω, convict, reprove. ¹⁶ διαμαρτύρομαι, testify solemnly. ¹⁷ ἐκλεκτός, chosen, elect. ¹⁸ πρόκριμα, τος, τό, prejudice, bias. ¹⁹ πρόσκλησις, εως, ἡ, partiality. ²⁰ ταχέως, quickly, soon. ²¹ κοινωνέω, have a share of, share. ²² ἀλλότριος, strange, foreign. ²³ ἀγνός, pure, holy. ²⁴ μηκέτι, no longer. ²⁵ ὑδροποτέω, drink water, am a water drinker. ²⁶ χρᾶμαι, use, make use of. ²⁷ στόμαχος, ου, ὁ, stomach. ²⁸ πυκνός, frequent, numerous. ²⁹ ἀσθένεια, ας, ἡ, weakness, sickness. ³⁰ πρόδηλος, clear, evident. ³¹ προάγω, lead forth, go before. ³² ἐπακολουθέω, follow after, follow close after. ³³ ὡσαύτως, likewise. ³⁴ ἄλλως, otherwise.

ἔχοντα κρυβῆναι¹ οὐ δύνανται.

Ὅσοι εἰσὶν ὑπὸ ζυγὸν² δούλοι, τοὺς ἰδίους δεσπότης³ πάσης τιμῆς ἀξίους **6**

ἡγείσθωσαν,⁴ ἵνα μὴ τὸ ὄνομα τοῦ θεοῦ καὶ ἡ διδασκαλία⁵ βλασφημῇται. Οἱ δὲ **2**

πιστοὺς ἔχοντες δεσπότης³ μὴ καταφρονεῖτωσαν,⁶ ὅτι ἀδελφοί εἰσιν: ἀλλὰ

μᾶλλον δουλεύετωσαν,⁷ ὅτι πιστοὶ εἰσιν καὶ ἀγαπητοὶ οἱ τῆς εὐεργεσίας⁸

ἀντιλαμβανόμενοι.⁹ Ταῦτα δίδασκε καὶ παρακάλει.

Εἴ τις ἑτεροδιδασκαλεῖ,¹⁰ καὶ μὴ προσέρχεται ὑγιαίνουσιν¹¹ λόγοις, τοῖς τοῦ **3**

κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, καὶ τῇ κατ' εὐσέβειαν¹² διδασκαλίᾳ,⁵ τετύφωται,¹³ **4**

μηδὲν ἐπιστάμενος,¹⁴ ἀλλὰ νοσῶν¹⁵ περὶ ζητήσεις¹⁶ καὶ λογομαχίας,¹⁷ ἐξ ὧν

γίνεται φθόνος,¹⁸ ἔρις,¹⁹ βλασφημίαι,²⁰ ὑπόνοιαι²¹ πονηραί, διαπαρατριβαὶ **5**

διεφθαρμένων²² ἀνθρώπων τὸν νοῦν,²³ καὶ ἀπεστερημένων²⁴ τῆς ἀληθείας,

¹ κρύπτω, conceal, hide. ² ζυγός, οὐ, ὁ, yoke, heavy burden. ³ δεσπότης, ου, ὁ, master, lord. ⁴ ἡγέομαι, lead, be chief. ⁵ διδασκαλία, ας, ἡ, teaching, doctrine. ⁶ καταφρονέω, think little of, despise. ⁷ δουλεύω, serve, am a slave. ⁸ εὐεργεσία, ας, ἡ, good deed, good action. ⁹ ἀντιλαμβάνομαι, help, take part in. ¹⁰ ἑτεροδιδασκαλέω, teach a different or divisive doctrine. ¹¹ ὑγιαίνω, be in good health, am well. ¹² εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ¹³ τυφώω, puff up, make haughty. ¹⁴ ἐπίσταμαι, understand, know. ¹⁵ νοσέω, be sick, have an unhealthy desire. ¹⁶ ζητήσεις, εως, ἡ, debate, controversy. ¹⁷ λογομαχία, ας, ἡ, dispute about words. ¹⁸ φθόνος, ου, ὁ, envy, grudge. ¹⁹ ἔρις, ιδος, ἡ, strife, contention. ²⁰ βλασφημία, ας, ἡ, blasphemy, reproach. ²¹ υπόνοια, ας, ἡ, suspicion, conjecture. ²² διαφθείρω, destroy utterly, spoil. ²³ νοῦς, ὁ, mind, reasoning faculty. ²⁴ ἀποστερέω, defraud, deprive of.

νομιζόντων¹ πορισμὸν² εἶναι τὴν εὐσέβειαν.³ Ἀφίστασο⁴ ἀπὸ τῶν τοιούτων. 6
 Ἔστιν δὲ πορισμὸς² μέγας ἡ εὐσέβεια³ μετὰ αὐταρκείας.⁵ οὐδὲν γὰρ 7
 εἰσηνέγκαμεν⁶ εἰς τὸν κόσμον, δῆλον⁷ ὅτι οὐδὲ ἐξενεγκεῖν⁸ τι δυνάμεθα: ἔχοντες 8
 δὲ διατροφὰς⁹ καὶ σκεπάσματα¹⁰ τούτοις ἀρκεσθησόμεθα.¹¹ Οἱ δὲ βουλόμενοι 9
 πλουτεῖν¹² ἐμπίπτουσιν¹³ εἰς πειρασμὸν¹⁴ καὶ παγίδα¹⁵ καὶ ἐπιθυμίας πολλὰς
 ἀνοήτους¹⁶ καὶ βλαβεράς,¹⁷ αἵτινες βυθίζουσιν¹⁸ τοὺς ἀνθρώπους εἰς ὄλεθρον¹⁹
 καὶ ἀπώλειαν.²⁰ Ῥίζα²¹ γὰρ πάντων τῶν κακῶν ἐστὶν ἡ φιλαργυρία:²² ἥς τινὲς 10
 ὀρεγόμενοι²³ ἀπεπλανήθησαν²⁴ ἀπὸ τῆς πίστεως, καὶ ἑαυτοὺς περιέπειραν²⁵
 ὀδύναις²⁶ πολλαῖς.

¹ νομίζω, suppose, think. ² πορισμός, οὐ, ὁ, means of gain, source of gain. ³ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ⁴ ἀφίστημι, withdraw, depart. ⁵ αὐτάρκεια, ας, ἡ, sufficiency, contentment. ⁶ εἰσφέρω, carry inward, bring in. ⁷ δῆλος, clear, evident. ⁸ ἐκφέρω, carry out, bring forth. ⁹ διατροφή, ἡς, ἡ, food, nourishment. ¹⁰ σκέπασμα, τος, τό, covering, clothing. ¹¹ ἀρκέω, assist, suffice. ¹² πλουτέω, be rich, become rich. ¹³ ἐμπίπτω, fall into, fall in. ¹⁴ πειρασμός, οὐ, ὁ, temptation, trial. ¹⁵ παγίς, ἰδος, ἡ, trap, snare. ¹⁶ ἀνόητος, foolish, thoughtless. ¹⁷ βλαβερός, harmful, injurious. ¹⁸ βυθίζω, sink, plunge. ¹⁹ ὄλεθρος, ου, ὁ, destruction, death. ²⁰ ἀπώλεια, ας, ἡ, destruction, ruin. ²¹ ῥίζα, ης, ἡ, root, that which grows from the root. ²² φιλαργυρία, ας, ἡ, love of money, avarice. ²³ ὀρέγω, stretch forth, long for. ²⁴ ἀποπλανάω, mislead, cause to wander astray. ²⁵ περιείρω, pierce through, impale. ²⁶ ὀδύνη, ης, ἡ, pain, grief.

Σὺ δέ, ὦ¹ ἄνθρωπε τοῦ θεοῦ, ταῦτα φεύγε·² δίωκε δὲ δικαιοσύνην, εὐσέβειαν,³ 11
 πίστιν, ἀγάπην, ὑπομονήν, πραότητα.⁴ Ἀγωνίζου⁵ τὸν καλὸν ἀγῶνα⁶ τῆς 12
 πίστεως, ἐπιλαβοῦ⁷ τῆς αἰωνίου ζωῆς, εἰς ἣν ἐκλήθης, καὶ ὁμολόγησας⁸ τὴν
 καλὴν ὁμολογίαν⁹ ἐνώπιον πολλῶν μαρτύρων. Παραγγέλλω σοι ἐνώπιον τοῦ 13
 θεοῦ τοῦ ζωοποιοῦντος¹⁰ τὰ πάντα, καὶ χριστοῦ Ἰησοῦ τοῦ μαρτυρήσαντος ἐπὶ
 Ποντίου¹¹ Πιλάτου τὴν καλὴν ὁμολογίαν,⁹ τηρῆσαί σε τὴν ἐντολὴν ἄσπιλον,¹² 14
 ἀνεπίληπτον,¹³ μέχρι¹⁴ τῆς ἐπιφανείας¹⁵ τοῦ κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ, ἣν 15
 καιροῖς ἰδίοις δείξει ὁ μακάριος καὶ μόνος δυνάστης,¹⁶ ὁ βασιλεὺς τῶν
 βασιλευόντων,¹⁷ καὶ κύριος τῶν κυριευόντων,¹⁸ ὁ μόνος ἔχων ἀθανασίαν,¹⁹ φῶς 16
 οἰκῶν²⁰ ἀπρόσιτον,²¹ ὃν εἶδεν οὐδεὶς ἀνθρώπων, οὐδὲ ἰδεῖν δύναται: ὧς τιμὴ καὶ
 κράτος²² αἰώνιον. Ἀμήν.

¹ ὦ, Oh! omega. ² φεύγω, flee, escape. ³ εὐσέβεια, ας, ἡ, godliness, piety. ⁴ πραΰτης, mildness, gentleness. ⁵ ἀγωνίζομαι, contend, struggle. ⁶ ἀγών, ὄνος, ὁ, struggle, fight. ⁷ ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. ⁸ ὁμολογέω, confess, profess. ⁹ ὁμολογία, ας, ἡ, confession, profession. ¹⁰ ζωοποιέω, make alive, make to live. ¹¹ Πόντιος, ου, ὁ, Pontius. ¹² ἄσπιλος, spotless, unstained. ¹³ ἀνεπίληπτος, above reproach, irreproachable. ¹⁴ μέχρι, until, as far as (gen). ¹⁵ ἐπιφάνεια, ας, ἡ, appearance, appearing. ¹⁶ δυνάστης, ου, ὁ, ruler, sovereign. ¹⁷ βασιλεύω, reign, rule. ¹⁸ κυριεύω, be lord over, rule. ¹⁹ ἀθανασία, ας, ἡ, immortality. ²⁰ οἰκέω, inhabit, dwell. ²¹ ἀπρόσιτος, unapproachable. ²² κράτος, ους, τό, power, dominion.

Τοῖς πλουσίοις¹ ἐν τῷ νῦν αἰῶνι παράγγελλε, μὴ ὑψηλοφρονεῖν,² μηδὲ ἡλπικέναι 17
ἐπὶ πλούτου³ ἀδηλότητι,⁴ ἀλλ' ἐν τῷ θεῷ τῷ ζῶντι, τῷ παρέχοντι⁵ ἡμῖν πάντα
πλουσίως⁶ εἰς ἀπόλαυσιν:⁷ ἀγαθοεργεῖν,⁸ πλουτεῖν⁹ ἐν ἔργοις καλοῖς, 18
εὐμεταδότους¹⁰ εἶναι, κοινωνικούς,¹¹ ἀποθησαυρίζοντας¹² ἑαυτοῖς θεμέλιον¹³ 19
καλὸν εἰς τὸ μέλλον, ἵνα ἐπιλάβωνται¹⁴ τῆς αἰωνίου ζωῆς.

Ω¹⁵ Τιμόθεε,¹⁶ τὴν παραθήκην¹⁷ φύλαξον, ἐκτρεπόμενος¹⁸ τὰς βεβήλους¹⁹ 20
κενοφωνίας²⁰ καὶ ἀντιθέσεις²¹ τῆς ψευδωνύμου²² γνώσεως:²³ ἦν τινες 21
ἐπαγγελλόμενοι²⁴ περὶ τὴν πίστιν ἡστόχησαν.²⁵

Ἡ χάρις μετὰ σοῦ. Ἀμήν.

¹ πλούσιος, rich. ² ὑψηλοφρονέω, be proud, haughty. ³ πλούτος, ου, ό, wealth, riches. ⁴ ἀδηλότης, ητος, ή, uncertainty. ⁵ παρέχω, offer, afford. ⁶ πλουσίως, richly, abundantly. ⁷ ἀπόλαυσις, εως, ή, enjoyment. ⁸ ἀγαθοεργέω, do good, perform good deeds. ⁹ πλουτέω, be rich, become rich. ¹⁰ εὐμετάδοτος, generous, willingly sharing. ¹¹ κοινωνικός, liberal, generous. ¹² ἀποθησαυρίζω, store up, lay up. ¹³ θεμέλιος, ου, ό, foundation. ¹⁴ ἐπιλαμβάνομαι, take hold of, seize. ¹⁵ ὦ, Oh! omega. ¹⁶ Τιμόθεος, ου, ό, Timothy. ¹⁷ παραθήκη, ης, ή, deposit or trust. ¹⁸ ἐκτρέπω, turn aside, wander. ¹⁹ βέβηλος, worldly, profane. ²⁰ κενοφωνία, ας, ή, chatter, empty talk. ²¹ ἀντίθεσις, εως, ή, contradiction, opposition. ²² ψευδώνυμος, falsely called, so-called. ²³ γνώσις, εως, ή, wisdom, knowledge. ²⁴ ἐπαγγέλλομαι, promise, profess. ²⁵ ἀστοχέω, miss the mark, go astray.